



Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



UNIVERSITE MOHAMED EL-BACHIR EL-IBRAHIMI

BORDJ BOU-ARRERIDJ

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERES

## MEMOIRE DE FIN D'ETUDES

Réalisé en vue de l'obtention du diplôme de MASTER

Option : didactique du FLE

### Thème

**L'exploitation de l'atelier d'écriture comme moyen didactique  
pour l'amélioration de la production écrite**

**Cas des apprenants de la 1<sup>ère</sup> A.M/ CEM Ali Chekhechoukh /  
Bordj Ghedir.**

**Présenté par :**

- Ghouila Widad
- Silini Nour El Houda

**Encadré par :**

- Slimani Ismail

**Soutenu publiquement le 02 / 07 / 2018 devant le jury composé de :**

(Nom et Prénom)

(Grade)

(Désignation)

Souf Khalida

M.A.B

Président

Slimani Ismail

M.A.A

Directeur de mémoire

Merazga Ghazala

M.C.B

Examineur

**Année universitaire : 2017-2018**

# ***Remerciements***

*Avant tout, Nous tenons à remercier Dieu qui nous a donné le courage et le savoir pour mener jusqu'au bout ce mémoire.*

*Nous tenons à présenter nos sincères remerciements et nos hautes gratitudees à monsieur **Slimani Ismail**, qui nous a encadré tout au long de la réalisation de ce mémoire, pour son aide, son orientation et ses conseils judicieux.*

*Ainsi, nos remerciements vont également aux membres jury, qui ont accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail.*

*Nous tenons aussi à remercier tous les enseignants qui ont assurés notre enseignement /apprentissage durant tout notre cursus universitaire et qui ont veillés à nous former.*

*Enfin, nous remercions tous ce qui nous ont aidés de près ou de loin à l'élaboration de ce travail de recherche.*

# *Dédicace*

*Avec tout respect et amour, je dédie ce modeste travail à ma chère famille :*

*A MA MERE en signe de reconnaissance pour son dévouement et ses sacrifices, que dieu te bénisse et te protège.*

*A mes sœurs : RAFIKA, RABIHA, MOUFIDA, HADIL, HADJRE et AZIZA*

*A mes frères : SALEH, FATEH, BILEL, TEBET.*

*A mes neveux : MOADH, MOHAMED ma plus grande source de bonheur.*

*A mes amies : SALMA, MAROUA, ZED EL KHAIRE, SABRINA, HANANE, HOUDA.*

*A mon enseignante et mes amies de la mosquée pour son soutien morale.*

*A l'âme de mon père que le bon dieu l'accueille dans son vaste paradis « tu vivras dans mon cœur et dans mes pensées à tout jamais ».*

*Ghouila widad*

## *Dédicace*

*Je dédie ce travail comme preuve de respect, de gratitude, et reconnaissance*

*À ma chère famille :*

*Mes parents : pour leurs encouragements, leurs conseils, et leur sacrifice.*

*Mon mari WAHID : pour son soutien moral, son confiance, et pour ses encouragements.*

*Mes frères : HICHAM, IMAD, WASSIM ma plus grande source de bonheur.*

*Ma grand-mère : EL ZOHRA pour sa douceur et sa gentillesse.*

*Mes amies : HANAN, WIDAD, SOUMIA, CHAIMA, HALIMA, KHAOULA et AMIRA pour les souvenirs et les plus beaux instants qu'on a passé ensemble.*

*Silini Nour El Houda*

*Introduction  
générale*

## Introduction générale

L'enseignement /apprentissage du français langue étrangère a pour but principal de développer chez les apprenants les quatre compétences langagières (la compréhension orale/écrite, la production orale /écrite). En d'autre terme, c'est rendre l'apprenant capable de s'exprimer, de communiquer, de lire et d'écrire aisément dans cette langue.

La production écrite est l'une des compétences que l'apprenant doit maîtriser en tant qu'elle est présente dans la vie sociale ainsi que la vie professionnelle. Elle est un facteur indispensable à la réussite de l'apprenant dans son parcours scolaire. Certains didacticiens, à l'instar de Joaquim Dolz montrent l'importance de la pratique de la production écrite au primaire aussi bien que le cycle moyen et secondaire « *l'enseignement de la production écrite est l'une des finalités fondamentales de l'enseignement des langues* »<sup>1</sup>.

En Algérie, il est important de souligner que les enseignants de FLE expriment leur mécontentement et leur insatisfaction à propos des performances des apprenants en production écrite tant au niveau primaire qu'au niveau du cycle secondaire .En effet, les enseignants se plaignent beaucoup des résultats négatifs enregistrés lors des différents examens périodiques, alors que, la production des textes en français pose un grand problème aux enseignants aussi qu' aux apprenants qui éprouvent des difficultés énormes lors de la rédaction. Ils sont incapables de produire un simple écrit et ceci représente un souci majeur pour l'enseignant et l'apprenant, face à ce problème l'enseignant doit créer et exploiter des techniques plus adéquates et qui aident vraiment les apprenants à surmonter les obstacles qui les empêchent à réaliser des écrits.

Notre travail de recherche portera essentiellement sur l'atelier d'écriture et son impact dans l'amélioration de la production écrite. Cette nouvelle technique a été mise en place avec la réforme du système éducatif algérien en 2003 .Elle fait appel au travail en groupe dans un atelier d'écriture qui insiste sur l'idée de mettre l'apprenant dans une situation d'interaction pour réaliser une tâche commune. En fait, l'atelier d'écriture depuis longtemps sollicite l'intérêt des didacticiens et les chercheurs du domaine qui encourage l'animation dans les classes des langues pour améliorer le rendement de la production écrite.

---

<sup>1</sup>-DOLZ Joaquim, *production écrite et difficultés d'apprentissage*, disponible sur : [https://soufprof.net/wp-content/uploads/2017/11/production-%C3%A9crite-et-difficult%C3%A9s-d\\_apprentissage.pdf](https://soufprof.net/wp-content/uploads/2017/11/production-%C3%A9crite-et-difficult%C3%A9s-d_apprentissage.pdf), consulté : Avril /2018.

Malgré, l'intégration de la technique de l'atelier d'écriture dans les manuels scolaires du cycle moyen celui-ci il reste marginaliser par certains enseignants de FLE .Selon eux, la mise en groupe de l'atelier d'écriture exige beaucoup d'effort, d'énergie et de temps. Ils ne préfèrent pas aussi sa pratique à cause de la surcharge de la classe.

Cela nous a conduits à poser la question suivante :

L'atelier d'écriture pourrait –il être un moyen didactique efficace pour améliorer la production écrite ?

A cette problématique, nous émettons l'hypothèse suivante :

L'atelier d'écriture semble être une technique efficace pour l'amélioration de la production écrite puisque il favorise aux apprenants de travailler ensemble, d'échanger les idées à travers l'interaction et la discussion réciproque ce qui permettrait aux apprenants de construire des nouveaux savoirs.

Notre recherche a pour objectif d'examiner l'efficacité d'exploiter l'atelier d'écriture et voir leur impact de ceci. Pour répondre à notre problématique et atteindre notre objectif, nous avons opté pour la méthode expérimentale en s'appuyant sur la démarche analytique comparative. Nous allons analyser les productions écrites réalisées individuellement puis celles réalisées dans les ateliers d'écriture pour enfin effectuer une étude comparative entre le travail individuel et le travail dans un atelier d'écriture.

Comme échantillon nous avons choisi les apprenants de la première année moyenne du CEM nommé « ALI CHEKHECHOUKH » à BORDJ GHEDIR.

Notre travail est partagé en trois chapitres :

Dans le premier, nous parlerons de l'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de FLE. Commenant par les notions de base : l'écrit, texte et ses types et la production écrite et sa place à travers les différentes approches pédagogiques ... en arrivant à son évaluation.

Dans le deuxième, nous mettrons l'accent sur les notions de l'atelier d'écriture : définitions et historique, les composants constitutifs de l'atelier d'écriture, la répartition des rôles au sein d'un atelier d'écriture ... etc.

Le troisième chapitre sera réservé exclusivement à la pratique dans l'objectif de vérifier notre hypothèse à partir d'une expérimentation effectuée avec les apprenants de la première année moyenne où nous exposerons l'analyse de leurs copies réalisées individuellement et dans les ateliers d'écriture suivie d'une étude comparative.

Nous achèverons notre travail par une conclusion générale dans laquelle nous tenterons d'exposer le fruit auquel a abouti notre travail. Dans cette conclusion nous faisons part des résultats auxquels nous sommes parvenues qui nous ont permis de vérifier nos hypothèses de départ.



***Chapitre I***  
***L'enseignement/  
apprentissage de la  
Production écrite***

L'enseignement /apprentissage de l'écrit en langue française tient une place très importante dans nos établissements scolaires pour les trois cycles : primaire, moyen et secondaire. Ce processus permet à l'apprenant d'avoir un grand succès dans sa vie scolaire, professionnelle et sociale.

Ce présent chapitre intitulé « l'enseignement/apprentissage de la production écrite » a pour objectif de clarifier les terminologies théoriques qui sont étroitement liées aux notions de la production écrite . Nous allons dans un premier temps définir quelques notions de base : l'écrit , texte et ses types et la production écrite avec sa place dans quelques approches pédagogiques ,puis nous allons mettre la lumière sur les modèles de la production écrite et le processus didactique de la production textuelle .Ensuite ,nous allons citer les caractéristiques des textes réalisés en FLE .Enfin, nous allons aborder les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite et son évaluation .

## **1. Notions de base**

### **1.1. L'écrit**

L'enseignement des langues vise à installer chez les apprenants des compétences orales et écrites.

L'écrit a toujours préoccupé le domaine de la didactique des langues dans la mesure où l'activité scripturale considérée comme le pilier de l'acquisition d'une langue .A partir de là, plusieurs définitions ont émergé, nous évoquons quelques-unes :

selon Jean- Pierre Cuq : « *Ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral ,une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue* »<sup>1</sup>.

Cette définition montre que l'écrit est la transcription d'un message sonore en message graphique lisible et compréhensible.

-Jean- Pierre Robert a défini l'écrit comme étant : « *Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de l'orthographe,*

---

<sup>1</sup>-CUQ Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé International, Paris, 2003, p.78.

de la production du texte de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières »<sup>1</sup>.

Ceci veut dire que l'écrit est considéré comme un champ qui englobe les activités enseignées au milieu scolaire à savoir : la lecture, l'orthographe et la production du texte.

- Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca<sup>2</sup> ont défini l'écrit dans leur « ouvrage cours de didactique du français langue étrangère et seconde », comme une tâche qui n'est pas facile à accomplir parce que écrire un texte ne consiste pas à réaliser un ensemble de structures linguistiques correctes et une sécession de phrases bien formées mais c'est produire un ensemble de procédures pour résoudre un problème.

## 1.2. Texte

« Texte » est issu du mot latin « textum », dérivé du verbe « texere » qui signifie « tisser ».

- D'après Jules Deschenes, un texte : « Est un énoncé quel qu'il soit, parlé ou écrit, long ou bref, ancien ou nouveau »<sup>3</sup> cela veut dire que le texte peut prendre différents genres pour transmettre des informations à une autre personne .

Jean-Pierre Cuq a donné la définition suivante à la notion du texte : « Elle désigne l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produit par un sujet dans le but de constituer une unité de communication »<sup>4</sup>.

Cette définition met l'accent sur la nature du texte oral ou écrit, et le but qui pousse quelqu'un à écrire un texte qu'est la constitution d'une unité communicative.

Le texte donc est une série d'énoncés constituant un ensemble cohérent porteur de sens conçu comme un moyen de transmettre des informations à une autre personne, c'est un appui à l'information .

<sup>1</sup>-ROBERT Jean- Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophays, Paris, p.76.

<sup>2</sup>-CUQ Jean- Pierre et GRUCA Isabelle, *Cours de didactique français langue étrangère et seconde*, Presses Universitaires Grenoble, 2002, p.184.

<sup>3</sup>-DESCHENES Jules, *La Compréhension de la production de textes*, cité Par CORNAIRE Claudette et RAYMOND Patricia-Mary, *La production écrite*, Clé International, Paris, 1999, p.76.

<sup>4</sup>- CUQ Jean- Pierre, Op.cit, p.236.

### **1.2.1. Type de textes**

Apprendre aux apprenants des classes de la langue étrangère et en particulier le français à rédiger différents types de textes demande qu'on met l'accent sur la nature de ces textes pour mieux comprendre leurs caractéristiques, cela facilite la tâche à l'apprenant pour qu'il puisse faire des choix raisonnés au moment de la rédaction d'un tel type de texte.

Il existe cinq principaux types de textes :

**-Texte narratif** : qui sert à raconter une histoire réelle ou imaginaire, les textes narratifs englobent les légendes, les récits, les fables, et les contes...etc.

**-Texte argumentatif** : texte dont la fonction est de défendre une thèse afin de persuader quelqu'un de son point de vue.

**-Texte Descriptif** : texte qui décrit un phénomène, lieu, un objet ou une personne avec précision, il présente des informations sur un sujet en donnant certains de ses caractéristiques comme le portrait.

**-Texte explicatif** : texte qui vise à expliquer un phénomène, un événement en expliquant ses causes et ses résultats dans le but de faire comprendre quelqu'un comme : le dictionnaire, une encyclopédie...

**-Texte Injonctif** : qui donne des consignes, des ordres ou des instructions comme recette de cuisine...

### **1.3. La production écrite**

La production écrite tient une place très importante dans le domaine de l'écrit, par définition: « *Est un acte signifiant qui amène l'élève à former et exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations pour les communiquer à l'autre* »<sup>1</sup>c'est -à-dire l'apprenant doit mettre en œuvre des habilités pour qu'il puisse former et exprimer ses idées afin de transmettre un message et réussir son acte de communication.

---

<sup>1</sup>- Programme d'étude en FL2I (7<sup>e</sup>)- document de mise en œuvre-1998 [en ligne] disponible sur <https://www.edu.gov.mb.ca/ped/dos/consulter> le 14-03-2018.

Selon Sophie Moirand, la production écrite exige cinq niveaux de compétences :

**-Compétence linguistique** : la compétence et la capacité d'utiliser les structures phonétiques, grammaticales, lexicales et textuelles de la langue.

**-Compétence référentielle** « *connaissances des domaines d'expérience et des objets* »<sup>1</sup>.

**-Compétence socioculturelle** « *connaissance et appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions .connaissance de l'histoire* »<sup>2</sup>.

- **Compétence cognitive** : la compétence de la construction des savoirs.

- **Compétence discursive** autrement dit, pragmatique : c'est la capacité d'écrire un texte qui correspond à la situation de communication (la capacité d'utiliser les différents types de discours).

### 1.3.1. La place de la production écrite dans quelques approches pédagogiques

Avant d'aborder la place de la production écrite qu'elle a occupée à travers quelques approches les plus marquantes à savoir l'approche traditionnelle ,audio –orale ,structuro – globale audiovisuelle et l'approche communicative ,il convient de définir le concept approche qui désigne selon Henri Besse : « *Un ensemble raisonnés de propositions et de procédés [...] destinés à organiser et à favoriser l'enseignement d'une langue seconde* »<sup>3</sup> c'est –à- dire l'ensemble des méthodes qui structurent et permettent l'enseignement/apprentissage dans une classe de langue .

#### 1.3.1.1. L'approche traditionnelle

Appelée aussi l'approche traduction –grammaire, c'est la plus ancienne approche d'enseignement /apprentissage du langue étrangère née à la fin du16<sup>ème</sup> siècle, elle était employée au milieu scolaire pour l'enseignement des langues classiques : le grec et le latin ensuite, elle a constitué une méthode d'apprentissage des langues modernes .

<sup>1</sup>- MOIRAND Sophie, *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Hachette, Paris, 1982, p.188.

<sup>2</sup>-Ibid.

<sup>3</sup>- BESSE Henri, *Méthode et pratique des manuels de langue*, cité par CORNAIRE Claudette et RAYMOND Patricia -Mary, Op.cit, p.4.

L'objectif essentiel de cette approche était l'enseignement de la grammaire de façon qu'elle favorise la pratique de la lecture et la traduction des textes littéraires « *les activités d'écriture proposées en classe de langue demeurent relativement limitées et consistent principalement en thème et en version* »<sup>1</sup> le thème est la traduction d'un texte en langue étrangère à une langue maternelle alors que la version c'est faire l'inverse .

Les activités d'écriture dans cette approche basée sur l'acquisition des règles de grammaire où l'apprenant doit apprendre (l'ordre des mots dans la phrase, élaboration d'une phrase simple). La production écrite dans cette approche n'était pas vraiment le noyau de l'apprentissage malgré qu'elle a placée au premier plan que l'oral parce que les activités proposées servent à former des bons traducteurs et non pas des rédacteurs compétents .

### 1.3.1.2. L'approche audio-orale

Cette approche s'est développée aux Etats-Unis durant la période 1940-1950 pour des fins communicatives et répondre aux besoins de l'armée américaine afin d'assurer le bilinguisme pratique .L'approche audio- orale s'appuie sur le modèle structuraliste bloomfieldien , ce dernier considère l'apprentissage d'une langue comme l'acquisition d'un ensemble de structure linguistique par le biais des exercices (notamment la répétition) qui permettent la mise en place d'habitudes ou d' automatismes .

Cette approche comme son nom l'indique donne un privilège à l'oral ,alors que l'écrit plaçait en second plan ce qui ne mène pas à construire une compétence en production écrite et cette dernière restait superficielle :

*Quant à l'expression écrite, on est frappé par le petit nombre des activités proposées, lesquelles se limitent le plus souvent à des exercices de transformation et de substitution, ou encore à une composition où s'attend à ce que l'apprenant reprenne les structures linguistiques présentées à l'oral.*<sup>2</sup>

### 1.3.1.3. L'approche structuro -globale audiovisuelle

L'approche SGAV apparait grâce aux recherches de Guberina Pitar, Rivenc Paul et l'équipe de GREDIF. Le principe de cette approche est construit autour de l'utilisation de deux éléments (le son et l'image ) , cette approche accorde une grande importance à l'expression orale en mettant l'accent sur la langue parlée quotidiennement , l'apprenant en

---

<sup>1</sup>-Ibid. p. 5.

<sup>2</sup>-Ibid. p. 5.

classe de langue doit reproduire idéalement les énoncés entendus ( les sons ,le rythme et l'intonation ) .Quant à la production écrite , les activités proposées se limitent le plus souvent à la dictée , et pour renforcer l'oral l'enseignant demande à l'apprenant de lire les phrase qu'il vient d'écrire, donc la dictée reste l'activité traditionnelle de la production écrite .

#### **1.3.1.4. L'approche communicative**

Cette approche s'est développée vers la fin des années soixante en France en réaction que l'approche audio -orale commence à perdre son importance puisque les apprenants ne savent pas utiliser les structures acquises dans la classe dans une situation de communication avec un interlocuteur de la langue cible . cette approche naît pour satisfaire les besoins de communication , les travaux menés par Hymes aux Etat- Unis aussi que des experts du Conseil de L'Europe ont donné le début à une nouvelle conception de la didactique des langues celle qui considère la langue comme moyen de communication et particulièrement d'interaction sociale .L'importance est donc accordée à la communication mais cette dernière n'était pas réservé seulement à l'oral comme l'approche audio- oral et structuro- globale audiovisuelle ,elle a également donné une priorité à l'écrit comme souligne Sophie Moirand : « *Enseigner l'écrit ,c'est enseigner à communiquer par et avec l'écrit* »<sup>1</sup>. Avec l'approche communicative, l'écrit récupère son importance étant donné qu'il est omniprésent dans la vie quotidienne ,professionnelle par exemple : la rédaction d'une note de service ,donner des renseignements par écrit ...

### **1.3.2. Les modèles de la production écrite**

Les modèles de production écrite sont divisés en deux grands types, un modèle linéaire et les modèles récursifs de type non linéaire ou le texte s'élabore en correspondance avec des activités de niveaux différents.

#### **-Le modèle linéaire :**

D'après Rohmer 1965 le processus de production écrite se subdivise en trois grandes étapes : la pré écriture qui comprend l'élaboration du plan et de la recherche d'idées ,l'écriture c'est-à-dire la rédaction du texte, et enfin, la réécriture ou le scripteur

---

<sup>1</sup>- MOIRAND Sophie, *Situation d'écrit : compréhension, production en français, langue étrangère*, Clé International, Paris, 1979, p. 9.

révise son texte et apporte des corrections au niveau du fond et de la forme. Alors le résultat de ces trois étapes c'est la production.

### **Les modèles non linéaires :**

Il existe trois modèles de production écrite non linéaire :

#### **Le modèle de HAYES et FLOWER (1980) :**

Ce modèle a été élaboré à partir de la technique de la réflexion à haute voix (think aloud) selon laquelle les sujets rédigent un texte tout en expliquant oralement de quelle façon ils s'y prennent.

Ce modèle se subdivise en trois grands composants :

**-Le contexte de la tâche :** c'est l'environnement physique.

**-La mémoire à long terme du scripteur.**

**-Le processus d'écriture :** c'est la tâche elle-même.

A partir de ces composants, on comprend que ce modèle établit le cheminement du scripteur et sa progression lors de la rédaction d'un texte écrit.

#### **Le modèle de BEREITER et SCARDAMALIA**

**Bereiter et Scardamalia** ont proposé deux descriptions basées sur l'analyse des comportements d'enfant et d'adultes pendant l'acte d'écriture.

La première description appelée « *connaissances-expression* », décrit la démarche de scripteur débutants qui rédigent un texte par leurs propres connaissances sans chercher d'autres renseignements. Tandis que la deuxième description « *connaissances-transformation* » présente le cheminement d'un scripteur habile qui sait résoudre ses problèmes pendant la tâche d'écriture.

Ces deux descriptions sont aussi représentatives car elles élaborent et montrent le cheminement de deux différents types de scripteurs, novices et habiles.

#### **Le modèle de DESCHENES 1988**

Dans ce modèle, le psychologue Québécois Deschenes met l'accent sur la relation qui existe entre la compréhension et la production écrite en s'inspirant des recherches menées par Hayes et Flower.



Ce modèle comprend deux grandes variables : La situation d'interlocution et le scripteur.

La première grande variable inclut tous les aspects qui peuvent avoir une influence sur l'écriture. La seconde variable, celle du scripteur, comprend deux grands ensembles : les structures de connaissances et les processus psychologiques.

Finalement, nous pouvons dire que la production écrite n'est pas une simple activité mais, c'est un résultat d'une interaction entre le scripteur, le texte et le contexte.

## **2. Processus didactique de la production écrite**

Il est important de souligner que la production des textes demande qu'on fait appel à des processus pour réussir l'acte d'écriture. Dans ce cas, l'apprenant en classe de FLE doit suivre ces processus lorsqu'il vient de produire un tel type de texte.

### **2.1. La planification**

Appelé aussi le pré écriture, ce processus est le point de départ de toute acte d'écriture. Le scripteur consacre un temps assez long avant d'entamer l'écriture. Au cours de ce processus, le scripteur récupère les informations stockées dans la mémoire à long terme afin de réorganiser et élaborer un plan « *le processus du planning sert à définir le contexte textuel et pragmatique d'un message à transmettre* »<sup>1</sup>.

### **2.2. La mise en texte**

Ce processus appelé aussi la rédaction, l'écriture et la production, au cours de laquelle l'apprenant sélectionne le lexique convenable et choisit les organisations syntaxiques et rhétoriques pour le mettre en mots, en phrases, en textes les idées récupérées et le transcrire.

### **2.3. La révision**

Apparaît parfois sous les termes correction, réévaluation, réécriture. C'est une étape indispensable qui consiste à apporter des améliorations au contenu du texte en détectant et corrigeant les erreurs orthographiques grammaticaux ...etc.

---

<sup>1</sup>- CUQ Jean- Pierre et GRUCA Isabelle, Op.cit, p.185.

### **3. Les caractéristiques des textes réalisés en FLE**

Les caractéristiques des textes réalisés en français langue étrangère se résument dans les points suivants à partir des études récentes :

- Les textes sont assez courts : les études menées par Hall Et Silva<sup>1</sup> montrent que les textes écrits par les apprenants sont en général assez courts ,ils ont ajouté que leurs textes comportent moins d'information alors moins de contenu .

- Lexique restreint : Conor<sup>2</sup> affirme que les apprenants utilisent un vocabulaire assez limité, et il y a plus de redondances lexicales puisque les mêmes mots ont tendance à répéter .

- Une syntaxe simple : les textes réalisés en langue étrangère se caractérise par une syntaxe moins complexe par rapport au texte écrit en langue maternelle, il y a aussi moins d'enchâssements au moyen de conjonction de subordination.

- Davantage l'erreur : Hall<sup>3</sup> ,montre qu'il y a plus d'erreurs dans les productions écrites réalisées en langue étrangère qu'en langue maternelle, ces erreurs relèvent surtout de la forme globale du texte que de la syntaxe, des marques de cohésion.

### **4. les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite**

Il est important de signaler que les apprenants ont de réelles difficultés pendant la réalisation des productions écrites.

Ce problème semble tout à fait normal, car les didacticiens et les spécialistes du domaine ont mis en évidence l'aspect complexe de cette compétence .Robert Jean-Pierre affirme que la production écrite est perçue comme « *une activité complexe de production de texte, à la fois intellectuelle et linguistique qui implique des habilités de réflexion et des habilités langagières* »<sup>4</sup>.

Elle n'est une simple tâche, mais c'est un ensemble d'opérations cognitives et de règles langagières,

---

<sup>1</sup>-HALL et SILVA, Cité Par CORNAIRE Claudette et RAYMOND Patricia - Mary, Op.cit, p. 64.

<sup>2</sup>-Ibid.

<sup>3</sup>-Ibid. p.65.

<sup>4</sup>- ROBERT Jean-Pierre, Op.cit, p. 174.

François Mangenot montre que l'activité d'écriture « est complexe en langue maternelle, l'est d'autant plus en langue étrangère »<sup>1</sup>.

Ce qui montre qu'un scripteur d'une langue étrangère se heurte aux mêmes obstacles qu'un scripteur d'une langue maternelle.

Les difficultés que rencontrent les apprenants sont de différentes natures :

-**Cognitives** : qui concernent les stratégies textuelles, la cohérence et la cohésion.

-**Linguistiques** : qui concernent l'usage de la grammaire, les fautes d'orthographe.

-**Affectives** : les apprenants n'osent pas écrire, ils ont peur de la réaction de jugement de leur enseignant et leurs collègues.

### **5. l'évaluation de la production écrite**

L'évaluation est un processus qui accompagne l'enseignement /apprentissage des langues. C'est une étape cruciale et incontournable qui vise à donner des informations utiles pour réguler l'apprentissage par la correction et réorientation et l'amélioration des conditions d'apprentissage aussi ce processus permet de porter des décisions et des jugements sur les acquis des apprenants, comme le souligne Legendre « démarche ou processus conduisant au jugement et la prise de décision »<sup>2</sup>.

L'évaluation de l'écrit en français langue étrangère est une phase essentielle du processus d'enseignement /apprentissage .Elle permet à l'enseignant d'avoir des informations sur les acquis des apprenants à l'écrit afin de rendre plus efficace sa pratique pédagogique

Alors, l'évaluation des apprentissages est un acte pédagogique qui amène l'enseignant à porter un jugement sur les compétences développées par les apprenants et sur les connaissances qu'ils ont acquises et ce, en vue de les aider à améliorer leurs productions.

Pour évaluer la production écrite réalisée en classe de FLE, l'enseignant généralement suit et se base sur des critères élaborés par groupe EVA<sup>3</sup> :

---

<sup>1</sup>- MANGENOT François, *les aides logicielles à l'écriture*, cité Par ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophays,Paris, p.174.

<sup>2</sup>- LEGENDRE Renald, *Dictionnaire actuel de l'éducation*, Guérin/ESKA, Paris, 1993, p.304.

<sup>3</sup>-groupe EVA, *Evaluer les écrits à l'école primaire*, cité par COMPAGNON Emmanuelle, *l'évaluation*, IUFM de bourgogne, 2004, p.11.

**-Le point de vue sémantique :** c'est la non-contradiction entre les informations (la cohérence, pertinence de l'écrit et la clarté) .Il porte même sur la relation entre les signes et leurs référents.

**-L'aspect Matériel :** il porte sur la mise en page, la typographie, l'organisation de la copie et le découpage en paragraphes et la production.

**-L'aspect morphosyntaxique :** il s'agit de l'application correcte des règles de la langue (grammaire, conjugaison, orthographe).

Dans ce chapitre, nous avons centré notre intérêt sur les notions théoriques qui se rapportent à l'écrit. D'abord, nous avons précisé ce qu'est l'écrit, texte tout en citant ses principaux types. Ainsi nous avons défini la production écrite en abordant aussi quelques approches pédagogiques qui ont marquées l'évolution de la production écrite puis ses modèles.

Ensuite, nous avons met l'accent sur le processus didactique de la production textuelle et les caractéristiques des textes réalisés en FLE. Puis, nous avons essayé de présenter certaines difficultés rencontrées par les apprenants au moment de la rédaction.

Enfin, nous avons terminé ce chapitre par l'évaluation de la production écrite.

# *Chapitre II*

*L'atelier d'écriture un  
outil didactique*

Dans le but d'améliorer la qualité de la production écrite l'enseignant varie les techniques et les méthodes qui répondent aux objectifs ainsi que les besoins de l'apprenant et les aident à surmonter les difficultés qui les entravent au moment qu'il va produire un texte, l'atelier d'écriture parmi ces techniques que l'enseignant adopte en classe de FLE en tant que démarche connu un grand succès dans la formation des écrivains et des rédacteurs compétents.

Dans ce présent chapitre intitulé « l'atelier d'écriture un outil didactique ». Nous allons commencer par des définitions et l'histoire de l'atelier d'écriture, puis nous allons citer ses composants constitutifs et la répartition des rôles : rôle de l'enseignant et l'apprenant au sein de l'atelier d'écriture. Ensuite, nous allons aborder les avantages didactiques de l'atelier d'écriture. Enfin, nous allons parler de l'évaluation dans l'atelier d'écriture et sa place dans le système éducatif Algérien.

## **1. L'atelier d'écriture : définitions et historique**

### **1.1. Définition de l'atelier d'écriture**

Depuis l'émergence des ateliers d'écriture les chercheurs et les didacticiens accordent une importance particulière et focalisent leur intérêt sur cette technique qui vise à l'amélioration de la production écrite. De ce fait, ils ont donné à l'atelier d'écriture plusieurs définitions nous citons quelques-unes :

- Nicole Voltz a défini l'atelier d'écriture comme : « *Des lieux et des moments où l'on se réunit à plusieurs où l'on écrit parfois seul, parfois en groupe* »<sup>1</sup> Ceci veut dire que l'atelier d'écriture est un espace où se rassemblent les personnes qui ont l'envie d'écrire, l'écriture dans un atelier d'écriture se fait de manière individuelle ou en groupe plusieurs fois.

- Reuter a donné à l'atelier d'écriture la définition suivante :

*L'atelier d'écriture est un espace-temps institutionnel dans lequel un groupe d'individu sous la conduite d'un expert produit des textes en réfléchissant sur la pratique et les théories qui organisent cette production afin de développer des compétences scripturales de chacun de ses membres*<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup>-VOLTZ Nicole, *L'atelier d'écriture et le haïku*, publication de l'université de Provence, 2001, p.47.

<sup>2</sup>-REUTER Yves, *Enseigner et apprendre à écrire*, ESF, Paris, 1996, p.35.

Ceci veut dire que l'atelier d'écriture est un endroit consacré à l'écriture à un moment donné, les participants sont conduits par un animateur qui est le plus souvent un écrivain chevronné, le travail dans un atelier d'écriture que ce soit individuel ou en groupe a pour objectif le développement de la compétences scripturales des participants.

- Quant à Jean-Pierre Robert l'a défini comme suit : « *Dans l'enseignement d'une langue étrangère, un atelier pédagogique vise à l'acquisition et au développement des compétences orale ou écrite des apprenants* »<sup>1</sup> ce qui veut dire que l'atelier d'écriture adopté en classe des langues étrangères pour installer chez l'apprenant des compétences orales ou écrites.

## 1.2. Historique de l'atelier d'écriture

L'atelier d'écriture est une technique ancienne qui apparait pour la première fois aux Etats Unis sous l'appellation « Creating Writing », cette technique existe aux Etats Unis depuis la fin du 19<sup>ème</sup> siècle.

Les ateliers d'écriture américains ont accordé une importance à la lecture, ces ateliers se déroulent dans un cadre uniquement oral, quant aux séances consacrées à l'écriture, elles sont en effet des séances où l'étudiant vient lire leurs propre manuscrit ou le manuscrit de l'autre devant un public, l'ensemble des participants sont dirigés par un expert (animateur).

En France, c'est Célestin Freinet<sup>2</sup> qui introduit l'atelier dans le milieu scolaire dans les années 1935 avant la naissance de l'approche communicative, il met l'apprenant au centre de l'apprentissage, il cherche à travers la création des ateliers à l'école de rendre l'apprenant autonome et le responsabilise, sa pédagogie basée sur la réalisation des tâches collectives tout en personnalisant la tâche confiée à chaque apprenant.

En 1960, L'OULIPO, autrement dit Ouvroir de Littérature Potentielle, a été créé par **Raymond Queneau** et **François Le Lionnais** et d'autres membres fondateurs **Jacques Bens**, **Claude Berge**, **Jacques Duchateau**, **Jean Lescure** et **Jean Queval**. Il s'agit d'un groupe international constitué des mathématiciens et littéraires ; ils ambitionnent à travers des

---

<sup>1</sup>-ROBERT Jean- Pierre, Op.cit, p.14.

<sup>2</sup>-Ibid.

rencontres et les regroupements des écrivains expérimentés, centrée sur des jeux d'écritures, de créer une écriture expérimentale.

Ce mouvement a été fondé sur le principe de contraintes imposées, ses membres s'inspirent dès le début de modèles anciens « *les troubadours, les grandes rhétoriciens* » ou récents (Raymond Roussel) de frayer la voie à de nouveaux modes d'écriture »<sup>1</sup>.

L'OULIPO a joué un rôle très important et avait un double statut dans le monde des ateliers, d'une part, ses idées littéraires ont influencé nombre de fondateurs et animateurs d'atelier en France, et d'autre part les oulipiens ont animé des rencontres à Villeneuve- les – Avignon de 1976 jusqu'à 1987.

Elisabeth Bing est également une des grandes figures des ateliers d'écriture qui commence son expérience avec des enfants qui ont des difficultés scolaires. Elle a créé des espaces où les enfants écrivent et trouvent et retrouvent le désir d'écrire ; E. Bing la première qui utilise le terme atelier d'écriture.

Les ateliers d'écriture comme technique d'enseignement /apprentissage de l'écrit ne cesse de multiplier dans le monde pour un objectif principal le développement de la compétence rédactionnelle.

## **2. Les composants constitutifs de l'atelier d'écriture**

L'efficacité des ateliers d'écriture dépend de l'existence de certains éléments comme le souligne Jean-Pierre Cuq :

*L'atelier pédagogique fonctionne comme un lieu d'élaboration du savoir, de construction et d'interaction ou un groupe d'élèves ou d'étudiants gère son espace, son temps et ses moyens en fonction des règles générale, en vue d'une réalisation concrète, dans un ensemble défini par des objectifs proposés par un animateur.*<sup>2</sup>

A partir de là, l'atelier d'écriture est constitué par les éléments suivants :

### **2.1. L'espace**

La classe est le lieu privilégié pour l'animation de l'atelier d'écriture lorsqu'il s'agit des apprenants scolarisés comme affirment Jean -Pierre Cuq et Isabelle Gruca : « *C'est un lieu*

<sup>1</sup>-ROCHE Anne, GUIGUET Andrée et VOLTZ Nicole, *L'atelier d'écriture élément pour la rédaction du texte littéraire*, Édition Nathan /SEJER, 2001, p.26.

<sup>2</sup>-CUQ Jean- Pierre, Op.cit, p.27.



*technique caractérisé du point de vue spatial par sa localisation et par sa configuration* »<sup>1</sup> alors la classe est le lieu convenable qui offre aux apprenants la possibilité d'accomplir leurs tâches soit individuelles ou collectives.

## 2.2. Le temps

Le facteur temps occupe une place primordiale dans l'enseignement/apprentissage des langues, Jean- Pierre Cuq et Isabelle Gruca expriment à ce propos en disant « *la classe est aussi caractérisée par la compression de temps : le nombre des séances est généralement choisi par l'institution et la durée des séances peut varier de quelque minute à une heure* »<sup>2</sup>.

## 2.3. La consigne

Il s'agit des activités proposées pour stimuler l'écriture et la créativité des apprenants à savoir : des textes à imiter, des éléments des récits.

## 2.4. Animateur

Celui qui conduit les apprenants à participer à l'atelier d'écriture où les accompagnent et les orientent, donne des indications et incite les apprenants à écrire. À ce propos, Eva Kavian montre que « *animer c'est accompagner, guider, (montre des exemples, des noms des modèles crée une dynamique pour que chacun trouve sa propre écriture* »<sup>3</sup>.

## 2.5. L'interaction

L'interaction est le noyau de la démarche d'atelier d'écriture qui désigne l'action et l'échange mutuels entre les acteurs. Dans ce cas l'interaction prend deux types :

### -L'interaction enseignant / apprenant

L'enseignant a un effet sur l'apprenant, il se résume en deux types :

- Un effet direct : l'enseignant dirige l'activité de l'apprenant, critique sa conduite.

-Un effet indirect : l'enseignant sollicite les idées des apprenants, les incite à participer, accepte et clarifie leur sentiment.

<sup>1</sup>-CUQ Jean- Pierre et GRUCA Isabelle, Op.cit, p.122.

<sup>2</sup>-Ibid. p.123.

<sup>3</sup>-KAVIAN Eva, *Ecrire et faire écrire, manuel pratique d'écriture /préface d'Albert jacquard*, Ed Duclot, Paris, 2007.

Donc il y a une relation réciproque entre l'apprenant et l'enseignant, ce dernier est celui qui crée une atmosphère favorable fondée sur la confiance pour que les apprenants puissent travailler sans contrainte.

#### **-L'interaction apprenant /apprenant**

Quand il s'agit de travailler dans un atelier d'écriture, les apprenants se sentent plus enthousiastes et motivés parce que cela va leur permettre d'échanger des points de vue pédagogiques et collaborent entre eux, même s'il s'agit d'un apprenant timide.

### **3. La répartition des rôles dans l'atelier d'écriture**

L'un des éléments essentiels pour animer un atelier d'écriture est la contribution à chaque participant un rôle particulier comme le souligne Michel Barlow « *une fonction déterminée qu'un individu est appelé à exercer dans le groupe* »<sup>1</sup>.

#### **3.1. Le rôle de l'enseignant**

Dans un atelier d'écriture l'enseignant ne reste pas passif, il joue bien au contraire plusieurs rôles : animateur, observateur, évaluateur .C'est un membre actif qui encourage les apprenants à écrire à développer leurs créativité. Durant la séance de l'atelier d'écriture, l'enseignant favorise les investigations, l'échange entre les apprenants. Ce travail fondé sur la pratique en groupe offre à l'enseignant l'occasion d'exercer pleinement son rôle d'accompagnement au plus près du travail des apprenants.

#### **3.1. Le rôle de l'apprenant**

Michel Barlow a distingué différents rôles que l'apprenant peut jouer :

**-La personne ressource** : les participants recourent à cette personne compétente dans certains domaines.

**-La personne secrétaire** : il note, mémorise les points essentiels entamés pendant la discussion entre les membres de groupe.

**-Une personne simple** : il participe, exprime ses idées de manière simple.

---

<sup>1</sup>-BARLOW Michel, *Le travail en groupe des élèves* , cité par Lehouichi Zineb, *l'atelier d'écriture un autre moyen didactique pour mieux rédiger* -Cas des apprenants de la première année moyenne de l'école Slimani Slimane- ,Université Biskra, 2013 ,p.19.

-Un **introduceur** : il ouvre la discussion en expliquant les sujets d'échange, ainsi il montre l'intérêt que présente le sujet.

-Une **personne chargée de conclusion** : il clôture la discussion à propos du sujet.

## **4. Les avantages didactiques de l'atelier d'écriture**

L'atelier d'écriture en tant que lieu consacré à l'écriture en favorisant le regroupement des personnes qui veulent développer leurs compétences rédactionnelles a certainement des avantages qui sont les suivants :

### **4.1. La motivation**

La motivation est un facteur primordial dans le monde de l'animation des ateliers d'écriture comme l'affirme Claire Boniface « *un dispositif qui a pour but de déclencher l'écriture de créer la motivation dans certain plaisir* »<sup>1</sup> organiser un atelier d'écriture c'est chercher à motiver les participants et les inciter à travailler ensemble pour développer leurs compétence scripturale dans un climat de plaisir et confiance.

### **4.2. La créativité langagière**

L'atelier d'écriture comme étant une technique d'enseignement /apprentissage de l'écrit vise à développer la créativité langagière car il est l'endroit convenable pour communiquer, échanger les idées. Cette technique offre aux participants l'occasion d'expliquer leurs idées, donner leurs points de vue et enrichir son langage à travers l'écoute de l'autre. Les apprenants en travaillant dans un atelier d'écriture peuvent mieux concrétiser ses propres idées que dans la classe entière.

### **4.3. Le Développement du comportement coopératif**

L'atelier d'écriture en classe des langues est une démarche basée beaucoup plus sur le travail en groupe. Ce dernier est l'aspect le plus répandu dans l'animation des ateliers. Le fait d'effectuer un travail collectif au sein de l'atelier d'écriture assure la coopération entre les apprenants qui sont appelés à réaliser une tâche collective en collaborant et échangeant les idées « *faire de l'écriture un bien partagé qui suppose d'installer la coopération entre les participants* »<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>-BONIFACE Claire avec la collaboration D'Olid Pimet, *Les Ateliers d'écriture*, Ed RETZ, 1992, p.12.

<sup>2</sup> -NEUMAYER Odette et NEUMAYER Michel, *Animer un atelier d'écriture*, ESF Editeur, ISSY –les Moulinaux, 2008, p.168.

#### 4.4. La responsabilité

Dans un atelier d'écriture, il importe que chaque apprenant puisse remplir la tâche qui lui échoit et cette responsabilité augmentera en fonction du sentiment de chacun d'appartenir au groupe, en fonction de la motivation par rapport à la tâche.

#### 4.5. La communication et l'interaction

La communication et l'interaction sont deux facteurs très importants dans la réussite de l'atelier d'écriture car il est le lieu convenable pour communiquer, les apprenants échangeant verbalement des informations, les résumer, à faire l'effort d'être compréhensible, mais aussi à construire ensemble un point de vue commun. Les interactions dans l'atelier d'écriture assurent une meilleure construction des savoirs, Charles Maccio indique que « *le travail de groupe est considéré comme le lieu favorable de l'interaction [...] chaque personne du groupe reçoit et donne aux autres et contribue à façonner la personnalité du groupe* »<sup>1</sup>.

#### 4.6. La socialisation

La socialisation dans ce point est portée sur les relations sociales qui se nouent au sein de l'atelier. Chaque apprenant devant travailler avec les membres de son groupe, il lui faut trouver sa place au sein du groupe et apprendre à travailler en collaborant : respecter les idées de ses camarades, apprendre à se mettre d'accord sur un point...etc.

#### 4.7. La rectification des erreurs

Durant le travail dans un atelier d'écriture, on trouve moins d'erreur linguistique, orthographique et grammaticale par rapport à un travail individuel, Cela s'explique par les efforts des membres du groupe qui corrigent et acceptent les fautes, ce qui mène à un apprentissage progressif.

### 5. L'évaluation dans l'atelier d'écriture

L'évaluation fait partie intégrante de tout enseignement/ apprentissage, on n'enseigne pas sans évaluer. L'évaluation a pour but de donner sens à l'apprentissage.

Évaluer le travail effectué dans l'atelier d'écriture est une étape très importante et indispensable. À cet égard il existe trois types pour évaluer la tâche réalisée dans l'atelier d'écriture :

---

<sup>1</sup> -MACCIO Charles, *Animer et participer à la vie de groupe*, Chronique Sociale, Lyon, 1997, p.226.

- L'enseignant durant la séance de l'atelier d'écriture circule entre les groupes en observant le travail de chaque groupe en se basant sur certains points à titre d'exemple : le respect de la consigne, le rôle de chaque apprenant ...

-Grâce à une grille d'auto-évaluation élaborée par l'enseignant, l'apprenant peut s'auto-évaluer, cette démarche permet à l'apprenant de détecter ses points faibles pour y remédier.

-La Co-évaluation autrement dit, l'évaluation mutuelle entre les groupes. Ce qui veut dire que chaque groupe évalue le travail d'un autre groupe.

## **6. L'atelier d'écriture dans le système éducatif algérien**

C'est en 2003, que les concepteurs et les spécialistes proposent l'activité de l'atelier d'écriture dans le manuel scolaire français. Cette démarche a été conçue uniquement pour le cycle moyen, il est proposé à la fin de chaque séquence sous l'intitulé « atelier d'écriture ». L'atelier d'écriture en tant que démarche s'inscrit dans le champ de l'écrit permettant aux apprenants de vérifier les compétences acquises durant la séquence (les points de langue, la compréhension orale, écrite) en une production écrite réalisée individuellement ou collective.

D'après le système éducatif cette démarche repartie en deux phases, il se présente comme suit :

### **-La première phase**

Il s'agit de préparer l'apprenant à l'écriture à travers la réalisation des activités dans le manuel scolaire ou proposées par l'enseignant.

### **-La deuxième phase**

L'apprenant est appelé à produire un texte où il doit intégrer les savoirs acquis préalablement, l'écriture se fait à l'aide :

D'une Consigne qu'est le repère indispensable de toute évaluation.

D'un Critère de réussite.

D'une Grille d'auto-évaluation.

Dans ce chapitre donc, nous avons englobé tout ce qui concerne l'atelier d'écriture .D'abord, nous avons précisé ce qu'est l'atelier d'écriture selon certains didacticiens et nous avons jeté un coup d'œil sur l'histoire de l'atelier d'écriture.

Ensuite, nous avons met la lumière sur les composants constitutifs de l'atelier d'écriture et la répartition des rôles (le rôle d'enseignant et celui de l'apprenant) .Puis nous avons cité les avantages didactiques de l'atelier d'écriture et son évaluation.

Enfin, nous avons conclu ce chapitre par l'atelier d'écriture dans le système éducatif algérien.

# *Chapitre III*

*Analyse et  
interprétation  
des données*

## **1. Objet d'étude:**

Nous essaierons à travers cette étude d'examiner l'efficacité d'exploiter l'atelier d'écriture comme moyen didactique pour l'amélioration de la production écrite au cycle moyen, précisément la classe de la première année, pour mener à bien notre étude, nous avons opté par la méthode expérimentale en s'appuyant sur une double démarche analytique comparative ;en analysant les copies (la production écrite) réalisée par chaque apprenant (groupe témoin) et celle réalisée dans un atelier d'écriture c'est- à-dire travail effectué en groupe (groupe expérimental ). Puis nous effectuerons une étude comparative entre elle.

Nous tentons aussi à travers la réalisation de notre expérimentation la vérification de notre hypothèse formulée au départ sur le terrain.

## **2. présentation de l'échantillon et le corpus**

Pour pouvoir réaliser notre étude, la classe choisie faisant l'objet de notre démarche expérimentale est une classe de la première année moyenne du CEM de « Ali Chekhechoukh » relevant de la commune de Bordj Ghedir .Notre échantillon se compose de 30 apprenants dont 15 garçons et 15 filles, les apprenants de cette classe ont un niveau scolaire moyen à l'exception de quelques bons éléments, l'âge de ces apprenants varie entre 12 an et 13 an pour les redoublants.

### **Le corpus**

Comme nous l'avons souligné dans le cadre théorique, notre travail de recherche fait partie du domaine de la didactique de l'écrit ce qui désigne que nous allons travailler sur des écrits, il s'agit de la production écrite réalisées individuellement et dans l'atelier d'écriture par les apprenants de la première année moyenne.

## **3. La description de la séance ordinaire de la production écrite**

Dans un premier temps, nous avons assisté avec l'enseignante qui nous a donné la permission d'assister et de réaliser notre expérience avec l'une des classes qu'elle assure, la séance de la production écrite s'est déroulée comme suit :

### **La première étape**

L'enseignante avant de demander aux apprenants à rédiger un texte, elle a fait un rappel de l'intitulé du projet puisque généralement la production écrite est l'intégration de tout ce que l'apprenant a acquis durant la séquence.



**La deuxième étape**

L'enseignante écrit la consigne au tableau en demandant aux apprenants de souligner les mots clés pour l'orienter de rédiger un texte de type précis (le texte explicatif).

La durée de la rédaction est 45 minutes mais, l'enseignante nous a dit que la plupart du temps, la production écrite faite à domicile à cause du facteur temps (l'horaire insuffisant pour avancer au programme).

**La troisième étape**

La séance de la production écrite se termine par le compte - rendu où l'enseignante expose la majorité des erreurs commises par ses apprenants au tableau où ces derniers ont essayé, en interagissant et avec l'aide de l'enseignante, de détecter puis corriger les erreurs figuraient dans les structures, phrases et textes.

## **4. L'expérimentation**

Notre objectif en réalisant cette expérimentation est d'examiner l'apport de l'atelier d'écriture dans l'amélioration de la production écrite. Durant l'expérience, la classe soumise à l'expérimentation est répartie en deux groupes d'apprenants. Le premier groupe est le groupe témoin qui réalise une production écrite individuellement contenant 10 apprenants. Le second groupe est le groupe expérimental qui rédige dans un atelier d'écriture qui est de nombre de 20 apprenants divisé en quatre ateliers de cinq apprenants. Nous avons proposé la même consigne de l'activité d'écriture pour les deux groupes, le temps alloué pour la rédaction était de quarante -cinq minutes.

### **4.1. L'organisation de la classe –espace**

L'une des conditions qui permettent la réussite de l'atelier d'écriture en classe de FLE est l'organisation de l'espace. La classe que nous avons pris en charge pour notre étude a une grande surface, ce qui nous a aidé de l'arranger d'une manière qui favorise aux apprenants d'être à l'aise pendant la réalisation de leur travail en groupe en échangeant des idées et en interagissant au sein de petits groupes. De ce fait, nous avons placé chaque groupe autour de deux tables.

### **4.2. La constitution des ateliers d'écriture**

Après avoir organisé la classe, nous avons informé les apprenants qu'ils vont réaliser une production écrite en groupe. Comme échantillon nous avons pris 20 apprenants et réparti en quatre ateliers d'écriture, chaque atelier est constitué de cinq apprenants ayant des niveaux hétérogènes (des apprenants de bon niveau, moyen et faible).

Cette répartition a été effectuée selon leur niveau dans la matière de français. C'est l'enseignante qui a assuré cette tâche et nous a aidées à former ces ateliers puisqu'elle connaît le niveau de leurs apprenants mieux que nous.

Après la constitution des ateliers d'écriture, nous avons attribué à chaque participant un rôle spécifique : un apprenant est chargé d'organiser le travail entre les participants de l'atelier d'écriture, un autre apprenant scripteur qui prend la tâche de l'écriture, il s'occupe de noter les idées et les informations de leurs collègues et aussi l'écriture du texte final, les autres apprenants cherchent les informations pour répondre à l'activité exigée.

### **4.3. L'activité proposée**

Notre travail de recherche porte sur l'analyse de la production écrite, pour cela nous avons choisi un texte de type explicatif car ce dernier est programmé dans le manuel scolaire de la première année moyenne ce qui permet aux apprenants d'être à l'aise puisque ils ont l'habitude de réaliser ce type de texte.

La consigne de l'activité d'écriture :

*« Pour la journée de l'environnement, ton établissement organise le concours du meilleur écologiste ».*

Rédige un court texte où tu expliques les causes et les conséquences du changement climatique.

#### **Cirières de réussite : l'apprenant doit**

1. Respecter le schéma explicatif.
2. Utiliser les procédés de reformulation.
3. Utiliser des phrases déclaratives.
4. Mettre les verbes au présent de l'indicatif et au passé composé.

#### **Sac à mots :**

Noms : phénomène, pollution, catastrophe naturelle, la sécheresse.

Verbes : causer, provoquer, endommager.

Adjectifs : dangereux, grave, nuisible.

### **5. Déroulement de l'activité**

#### **5.1. Pour le groupe témoin (travail individuel)**

Durant la réalisation de la production écrite individuellement, chaque apprenant est assis tout seul et occupé par sa copie, de temps en temps ils ont demandé l'aide de leur enseignante en cas de difficulté ou lorsqu'ils ont besoin d'une explication. Par exemple : que veut dire le mot « écologiste ». Nous avons constaté que quelques apprenants ont utilisés le dictionnaire bilingue pour vérifier l'orthographe et pour enrichir le lexique de leurs textes.

#### **5.2. Pour le groupe expérimental (travail dans un atelier d'écriture)**

Après avoir distribué les sujets de l'activité proposée, les apprenants commencent à réaliser leur travail en commun. Nous étions en train de circuler avec l'enseignante entre les

ateliers d'écriture que nous avons formé en focalisant notre intérêt à tous ce qu' est passé au sein de ces ateliers d'écriture pour apporter des éléments de réponses concernant notre problématique .

La production du texte dans ces ateliers d'écriture passe par trois étapes :

**-La première étape :** au début, les apprenants ont lu la consigne et souligné les mots clés. Ils étaient très motivés et actifs puisque ils ont facilement ouvert la discussion sur le thème qu'ils ont traité sans l'intervention de leur enseignante. Mais cette dernière a joué un rôle très important. Elle incite et facilite la tâche à ses apprenants en cas de difficulté pour écrire un bon texte.

Durant le travail dans l'atelier d'écriture, les apprenants ont essayé de s'exprimer en français en utilisant des phrases simples et assez courtes à titre d'exemple : (*le changement climatique est un phénomène dangereux*) mais parfois ils ont fait recours à la langue maternelle en cas de blocage et demandé à l'enseignante la traduction du mot.

Ce qu'était remarquable est que la parole n'était pas monopolisée par un seul apprenant. Tous les membres ont pris la parole pour donner leurs idées et cela grâce à l'apprenant responsable qui a joué activement son rôle en donnant la parole à tous les membres sans exception.

Nous avons constaté aussi que lorsque l'un des membres donne son idée, les autres écoutent attentivement. Puis, ils discutent en ajoutant, en supprimant un mot qui ne convient pas, pour former une idée claire et cohérente et l'écrire sur une feuille de brouillon par l'apprenant scripteur.

Lors de cette activité, tous les apprenants ont participé, échangé les informations, même s'il s'agit d'un apprenant faible.

**-La deuxième étape :** après la collecte des informations concernant le thème, les apprenants de chaque atelier d'écriture commencent à rédiger leurs textes en suivant le schéma du texte explicatif (introduction contenant une question, développement et conclusion) tout en s'appuyant sur les idées notées durant l'échange et la discussion qui naît au sein de chaque atelier d'écriture et cela sur le brouillon en vérifiant l'orthographe de quelques mots en utilisant le dictionnaire .

- **La troisième étape** : cette étape est la mise en propre, l'apprenant- scripteur rédige au propre le texte obtenu au brouillon.

Ce qui a attiré notre attention est que les apprenants étaient très organisés et ont pu gérer le temps de la réalisation de l'activité demandée.

## **6. Analyse et interprétations des données**

### **Critère d'analyse**

Pour analyser les copies des apprenants (leurs productions écrites) qui ont été réalisées individuellement et celles dans l'atelier d'écriture. Nous avons exploité la grille d'évaluation élaborée par groupe EVA <sup>1</sup> :

Plan pragmatique	Respect de la consigne
Plan textuel	-Le découpage du texte en paragraphe -La ponctuation -La majuscule -Cohérence du système des temps
Cohérence sémantique	Cohérence logique (le non contradiction entre les phrases).
Plan morphosyntaxique	Les valeurs d'emploi de temps sont- elle maîtrisées? L'emploi des outils grammaticaux de coordination ou de subordination est-il correcte ?
L'orthographe	Lexicale. Grammaticale (accord nom/adjectif au sein de la groupe nominal.) Oubli ou rajout d'une lettre par méconnaissance.

<sup>1</sup> -Groupe EVA, *Evaluer les écrits à l'école primaire*, cité par COMPAGNON Emmanuelle, Op.cit.

**6.1. Analyse des productions écrites réalisées individuellement**

Apprenant	Plan pragmatique	Plan textuel cohérence	Cohérence sémantique	Morphosyntaxe	Orthographe
Sahraoui Saber	La consigne est respectée	-Il a découpé son texte en trois paragraphes  -Il a mis l'alinéa et bien ponctué le texte  -Il a bien mis la majuscule et la minuscule  -Temps respecté (le présent de l'indicatif et le passé composé.	Aucune contradiction entre les idées du texte.	-Erreurs dans la terminaison des verbes : il pollue l'air  Pour termine, doit  - phrase mal structuré : doit ne pollue pas notre environnement  -L'emploi incorrect du déterminant : de changement climatique .le fumé, le premier cause	-Erreurs sur l'orthographe des mots :  Conséquence, mets, quell, cest  l'enondation  -L'omission de la marque du pluriel : les mer, cause et conséquence.
Harrouz Aya	La consigne est respectée	-Elle n'a pas mis l'alinéa  -Texte bien ponctué  -Elle a mis beaucoup de --Majuscule au milieu de la phrase,	Il y'a une cohésion textuelle	-L'oubli de l'auxiliaire être : le dérèglement climatique causer  -L'emploi incorrecte des déterminants :	-mots mal orthographiés: la vaillt, gent, mait, qu'elle, les couses, les conséquences  -l'accord nom /adjectif : les catastrophe

		une suit une virgule.		le changement de climat, le chaleur, le sécheresse	naturel
Zouaoui Line	La consigne est respectée	-Texte bien organisé  -Bien ponctué  -Une majuscule suit une virgule  -Temps adéquat	Aucune contradiction	-L'oubli du pronom relative « qui » : la pollution de l'air est polluée.	Erreurs sur l'orthographe d'un seul mot : les ouragons  L'accord : les activités humains
Khoudour Mounia	La consigne est respectée	-Temps adéquat  -Texte bien ponctué.  -Majuscule au milieu de phrase dans la 1 <sup>ère</sup> et 2 <sup>ème</sup> paragraphe	Aucune contradiction	-Erreurs sur la terminaison : l'air est <u>polluer</u> .  -Il faut donc l'évité.  Emploi erroné du déterminant : <u>une</u> phénomène	Erreurs orthographique des mots : l'aire, mere, réchaufement, qu'elle.  L'oubli d'une lettre : catastroph

Benrouan Nihal	la consigne est respectée	-Texte très court et mal ponctué.  -Elle a mis une majuscule au milieu de la phrase	Aucune contradiction	L'emploi erroné de déterminant et l'oubli de l'auxiliaire être : le dérèglement de climat causes par...	Erreurs orthographiques : le direglemen, la polution, orgon  L'accord : quel sont
Lagoune Assil	la consigne est respectée	-Elle n'a pas mis l'alinéa  -Texte mal ponctué  -Elle a mis la majuscule au milieu de la phrase.	Aucune contradiction	Confusion entre l'auxiliaire être « est » et la conjonction de coordination « et » (le changement du climat <u>et</u> le dérèglement	Erreurs d'orthographe des mots : voclans, plants, chargement  L'accord : au activité humaines
Benkerri Niama	la consigne est respectée	-Texte très court  -Elle a utilisé une seul virgule, point d'interr-ogation pour la ponctuation.  -l'emploi de la -	Aucune contradiction	-Confusion entre l'auxiliaire avoir « a » et la préposition « à »  C'est -a- dire.	-Erreurs orthographique des mots : changment, mous, couses, direglemen, organi,  -oubli des lettres : la polue, danjerouse .



		<p>Majuscule au milieu de la phrase.</p> <p>-L'apprenant a rarement utilisé les verbes</p>			
Sayhe Rassin	La consigne n'est pas respectée	<p>-Texte n'est pas structuré</p> <p>-Le texte débute par une minuscule,</p> <p>-Majuscule suit une virgule.</p> <p>-Ponctuation aléatoire</p> <p>-L'apprenant a employé rarement les verbes</p>	Aucune contradiction	Emploi erroné du verbe : il la cause	Erreurs dans l'orthographe des mots : le réchauffent, mere, pamdant, plametaire, plamète, des glase,
Bensaadi Ilyes	Non-respect de la consigne	<p>-Un seul paragraphe.</p> <p>-Majuscule suit une virgule</p>	Il y'a une contradiction	Erreur sur la terminaison : ils produisent.	-Erreur sur l'orthographe des mots : glase, conséquences,

Hassani Mariem	la consigne est respectée	-Texte mal organisé  -L'apprenant n'a pas respecté les signes de ponctuation	Il n'y a pas une contradiction entre les phrase	-Emploi incorrect du prénom relative « que » : la pollution de l'air <u>que</u> endommagement ...	Erreur sur l'orthographe des mots : scent, coyse, conjequnece, plueure, poluton rechauf, Phaleur  - l'accord : une grand parti .
-------------------	---------------------------	--	---	---	--

### Commentaire

Durant l'analyse des textes réalisés individuellement, nous avons pu constater que les apprenants rencontrent des difficultés au moment de la rédaction.

➤ Sur le plan pragmatique : il y'a que 4 apprenants qui ont respecté la consigne et rédigé un texte explicatif bien organisé (introduction, développement et conclusion), les autres apprenants n'ont pas respecté la consigne et se contentent parfois d'écrire un seul paragraphe qui contient quelques phrases.

➤ Sur le plan textuel : la majorité des apprenants n'ont pas découpé leurs textes en trois paragraphes ce qui montre qu'ils sont désintéressés. Quant à l'utilisation des signes de ponctuation, certains apprenants emploient que une virgule et une point d'interrogation dans leurs texte cela affirme que ces apprenants ne les maîtrisent pas.

Concernant l'utilisation de la majuscule, les apprenants ont mis beaucoup la majuscule au milieu de la phrase et après une virgule.

➤ la cohérence sémantique : absence de la cohésion textuelle dans une seule copie.

➤ Sur le plan morphosyntaxique, orthographique : des erreurs multiples et commune comme les homophones, l'accord, le choix du temps et l'orthographe lexicale.

## 6.2. Analyse des productions écrites réalisées dans les ateliers d'écriture

Atelier d'écriture	Plan pragmatique	Plan textuel	Cohérence sémantique	Morpho-syntaxe	Orthographe
Atelier d'écriture 1	Respect de la consigne	-Le texte est bien découpé. -Temps adéquat (le présent et le passé composé pour l'explication. -Texte bien ponctué. -Ils ont mis l'alinéa. -La majuscule au début de chaque paragraphe -Une majuscule suit une virgule.	Il n'y pas contradiction	-Emploi inexact des déterminants « de » à la place de « du » : Le changement <u>de</u> climat. - une phénomène très dangereux .	-Mots mal orthographiés : catastroph Elvation, l'aire -l'accord nom/adj. : les catastrophe naturel.
Atelier d'écriture 2	Respect de la consigne	-Texte bien organisé. -Texte bien ponctué.	IL n'y a pas une contradiction	-L'oubli d'une lettre du verbe : dir	Mots mal orthographiés : Réchauffement Conséque, Dangereux .

<p>Atelier d'écriture 3</p>	<p>Respect de la consigne</p>	<p>-Texte structuré -l'oubli de l'alinéa dans le 2<sup>ème</sup> paragraphe -Texte bien ponctué -Majuscule au milieu de la phrase et une suit une virgule -Temps adéquat</p>	<p>Aucune Contradiction</p>	<p>L'emploi incorrecte du pronom relatif « qui »</p>	<p>L'orthographe erronée dans les mots: sonte, fénomène. -L'accord nom/adj : les catastrophe naturel. L'omission de la marque du pluriel : les fonte .</p>
<p>Atelier d'écriture 4</p>	<p>Respect de la consigne</p>	<p>-Texte structuré -Texte bien ponctué. -Utilisation correcte de la majuscule.</p>	<p>Il y'a une cohésion textuel</p>	<p>-Emploi incorrect du pronom personnel « elle » (ce phénomène .... Elle très dangereux -Emploi incorrecte de la préposition « à » au lieu de « pour » : (très dangereau à la vie des gens).</p>	<p>-Mots mal orthographiés: vit, l'aire -l'omission de la marque du pluriel : quelle, les cause, les Conséquence, naturelle</p>

## **Commentaire**

Lors de l'analyse des productions écrites réalisées dans les quatre ateliers d'écriture, nous avons remarqué que les apprenants de ces ateliers ont fait moins d'erreurs grâce à l'échange et la communication entre les apprenants qu'ont coopérés et s'entre corrigés les erreurs ensemble.

- Sur le plan pragmatique : les apprenants des quatre ateliers ont respecté la consigne et rédigé un texte de type explicatif lisible et compréhensible.
- Le plan textuel : les apprenants ont bien ponctué leurs textes et l'emploi de la majuscule sauf quelques cas auxquelles les apprenants mis la majuscule au milieu de la phrase et suit parfois un virgule
- Cohérence sémantique : aucune contradiction soulignée dans leurs textes
- Sur le plan morphosyntaxique et orthographique : les apprenants n'ont pas commis beaucoup d'erreurs, les erreurs les plus fréquentes sont : l'accord nom/adj, l'omission de la marque du pluriel et l'orthographe lexical.

## **7. Etude comparative entre les productions écrites (groupe témoin et groupe expérimental)**

En comparant les productions écrites réalisées individuellement (groupe témoin) et celle réalisées dans les quatre ateliers d'écriture (groupe expérimental) par les apprenant de la 1<sup>ère</sup> année moyenne, nous somme parvenues aux résultats suivants :

- Sur le plan pragmatique : les apprenants qui rédigent dans un atelier écriture ont respecté la consigne et produit un texte explicatif où ils ont expliqué les causes et les conséquences du changement climatique. Par contre, la moitié des apprenants qui travaillent individuellement n'ont pas respecté la consigne de l'activité exigée.
- Sur le plan textuel : les textes produits dans l'atelier d'écriture sont bien structurés en trois paragraphes (introduction, développement et conclusion). L'utilisation de la ponctuation et la majuscule sont acceptable à l'exception de quelques lacunes qui ne sont pas nombreuses par rapport aux textes réalisés individuellement qui contiennent davantage la majuscule au milieu de la phrase et après d'une virgule. Ainsi, la ponctuation mal placée dans certaines copies ce qui montre que la majorité des apprenants qui ont travaillé individuellement ne maitrisent pas la ponctuation.

- Quant au respect du système du temps : les apprenants qui travaillent dans l'atelier ont respecté le temps en utilisant le présent de l'indicatif et le passé composé pour l'explicitation, même les apprenants qui travaillent individuel, ont le respecté à l'exception de quelques apprenants.
- Cohérence sémantique : les textes qui ont rédigé dans l'atelier d'écriture ou individuellement ne présentent aucune contradiction entre les phrases sauf une copie d'un apprenant qui a travaillé seul, il a contredit les idées.
- Plan morphosyntaxique et l'orthographe : les erreurs commises d'ordre orthographique ou morphosyntaxique sont élevées dans les textes réalisées individuellement par rapport aux textes de l'atelier d'écriture qui contient moins de fautes.

Enfin, nous pouvons dire que les apprenants qui travaillent ensemble dans l'atelier d'écriture ont pu écrire des textes compréhensibles et fines qui contiennent plus de qualité que de défaut.

### **Synthèse**

Après une étude comparative entre les textes qui ont été rédigés individuellement et celui dans les ateliers d'écriture par des apprenants de 1<sup>ère</sup> année moyenne, nous pouvons conclure que les productions écrites réalisées dans les ateliers d'écriture sont bien structurées et bien organisées et contiennent moins d'erreurs par rapport aux productions écrites réalisées individuellement. Cela le résultat de l'échange et l'interaction qui permettent les apprenants de surmonter des difficultés rédactionnelles (le choix du temps, l'orthographe des mots, l'utilisation des signes de ponctuation et la majuscule en se corrigeant mutuellement.

En conclusion, nous sommes arrivées à répondre à la question posée au début de ce mémoire et après avoir mené une expérimentation auprès des apprenants de la 1<sup>ère</sup> année moyenne de CEM de ALI CHECKCHOUKH à Bordj Ghedir, nous pouvons dire que l'atelier d'écriture est un moyen didactique efficace pour améliorer la production écrite à travers le climat d'échange qui naît au sein du petit groupe de l'atelier d'écriture et accroître la motivation et le plaisir d'écrire ensemble.

*Conclusion  
générale*

## Conclusion générale

La production écrite est l'une des activités fondamentales en classe de la langue, elle joue un rôle crucial dans la réussite scolaire. À cet égard, les établissements scolaires offrent l'occasion aux apprenants de développer la compétence rédactionnelle.

Nous avons réalisé ce modeste travail de recherche dans le but d'examiner l'efficacité d'exploiter l'atelier d'écriture comme moyen didactique pour l'amélioration de la production écrite, nous remarquons que la production écrite est une tâche difficile et complexe, elle représente un enjeu important et incontournable pour les apprenants et les enseignants de toute langue qui nécessite des efforts et des techniques convenables pour améliorer le rendement de la production écrite.

Au cours de cette recherche, nous sommes parvenues à répondre à la problématique que nous avons posée au départ : l'atelier d'écriture pourrait-il être un moyen didactique efficace pour améliorer la production écrite ? Cas des apprenants de la 1<sup>ère</sup> année moyenne et nous avons confirmé hypothèse suivante :

L'atelier d'écriture est une technique efficace pour l'amélioration de la production écrite puisqu'il favorise aux apprenants de travailler ensemble, d'échanger les idées à travers l'interaction et la discussion réciproque ce qui permettrait aux apprenants de construire des nouveaux savoirs.

Dans les deux premiers chapitres, nous avons exposé les concepts clés que nous avons jugés bien ayant une relation étroite avec notre sujet de recherche. Le premier concept est la production écrite, le deuxième est celui de l'atelier d'écriture comme un outil didactique facilitant l'apprentissage et l'amélioration de l'écrit. Quant au troisième chapitre, nous avons mené sur le terrain en classe de la première année moyenne une expérimentation où nous avons divisé la classe en deux groupes, groupe témoin qui ont réalisé une production écrite individuellement et groupe expérimental réalisé une production écrite dans l'atelier d'écriture. À travers cette expérimentation nous avons pu confirmer que l'atelier d'écriture est un moyen didactique indispensable et contribue au développement de la compétence rédactionnelle.



Enfin, nous souhaitons avoir pu donner à travers cette modeste étude une idée aussi objective que possible sur l'impact de l'atelier d'écriture en classe de FLE pour améliorer la production écrite.

*Références*  
*bibliographiques*

## Références bibliographiques

### Ouvrages

1. BONIFACE Claire avec la collaboration d'Olid Pimet, *Les ateliers d'écriture*, Ed RETZ, 1992.
2. CORNAIRE Claudette et RAYMOND Patricia-Mary, *La production écrite*, Clé International, Paris, 1999.
3. CUQ Jean- Pierre et GRUCA Isabelle, *Cours de didactique français langue étrangère et seconde*, Presses Universitaires Grenoble, 2002.
4. KAVIAN Eva, *Ecrire et faire écrire, manuel pratique d'écriture /préface d'Albert jacquard*, Ed Duclot, Paris, 2007.
5. MACCIO Charles, *Animer et participer à la vie de groupe*, Chronique Sociale, Lyon ,1997.
6. MOIRAND Sophie, *Situation d'écrit: compréhension, production en français, langue étrangère*, Clé International, Paris, 1979.
7. MOIRAND Sophie, *Enseigner à communiquer en langue étrangère*, Hachette, Paris ,1982.
8. NEUMAYER Odette et NEUMAYER Michel, *Animer un atelier d'écriture*, ESF Editeur, ISSY –les Moulinaux, 2008.
9. REUTER Yves, *Enseigner et apprendre à écrire*, ESF, Paris, 1996.
10. ROCHE Anne, GUIGUET Andrée et VOLTZ Nicole, *L'atelier d'écriture élément pour la rédaction du texte littéraire*, Édition Nathan /SEJER, 2001.
11. VOLTZ Nicole, *l'atelier d'écriture et le haïku*, Publication de L'université de Provence, 2001.

### Dictionnaires

1. CUQ Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Clé international, Paris, 2003.
2. LEGENDRE Renald, *Dictionnaire actuel de l'éducation*, Guérin/ESKA, Paris, 1993.

3. ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophays, Paris ,2008.

### **Mémoires**

1. COMPAGNON Emmanuelle, *l'évaluation*, IUFM de Bourgogne ,2004.
2. LEHOUCHE Zineb, *l'atelier d'écriture un autre moyen didactique pour mieux rédiger* -cas des apprenants de la première année moyenne de l'école Slimani Slimane- Université Biskra, 2013.

### **Articles**

1. DOLZ Joaquim, *production écrite et difficultés d'apprentissage*, disponible sur : <https://soufprof.net/wp-content/uploads/2017/11/production-%C3%A9crite-et-difficult%C3%A9s-d-apprentissage.pdf>.
2. Programme d'étude en FL2I (7<sup>e</sup>)- document de mise en œuvre-1998 [en ligne] disponible sur [https:// www.edu.gov.mb.ca/ped/dos](https://www.edu.gov.mb.ca/ped/dos).

*Table  
des matières*

<b>Introduction générale</b>	<b>01</b>
------------------------------	-----------

## **Chapitre I : L'enseignement /apprentissage de la production écrite**

1. Notions de base.....	05
1.1. L'écrit .....	05
1.2. Texte.....	06
1.2.1. Type de textes.....	07
1.3. La production écrite.....	07
1.3.1. La place de la production écrite dans quelques approches pédagogiques.....	08
1.3.1.1. L'approche traditionnelle .....	08
1.3.1.2. L'approche audio-orale.....	09
1.3.1.3. L'approche structuro-globale audiovisuelle.....	09
1.3.1.4. L'approche communicative.....	10
1.3.2. Les modèles de la production écrite .....	10
2. Processus didactique de la production écrite.....	12
2.1. La planification.....	12
2.2. La mise en texte .....	12
2.3. La révision.....	12
3. Les caractéristiques des textes réalisés en FLE.....	13
4. Les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite.....	13
5. L'évaluation de la production écrite.....	14

## **Chapitre II : L'atelier d'écriture un outil didactique**

1. L'atelier d'écriture : Définitions et Historique.....	17
1.1. Définition de l'atelier d'écriture.....	17
1.2. Historique des ateliers d'écriture .....	18

2. Les composants constitutifs de l'atelier d'écriture.....	19
2.1. L'espace .....	19
2.2. Le Temps.....	20
2.3. La Consigne.....	20
2.4. L'animateur .....	20
2.5. L'interaction.....	20
3. La répartition des rôles dans l'atelier d'écriture.....	21
3.1. Le rôle de l'enseignant.....	21
3.2. Le rôle de l'apprenant.....	21
4. Les avantages didactiques de l'atelier d'écriture.....	22
4.1. La motivation.....	22
4.2. La créativité langagière.....	22
4.3. Le développement du comportement coopératif.....	22
4.4. La responsabilité.....	23
4.5. La communication et l'interaction.....	23
4.6. La socialisation.....	23
4.7. La rectification des erreurs.....	23
5. L'évaluation dans l'atelier d'écriture.....	23
6. L'atelier d'écriture dans le système éducatif algérien.....	24

### **Chapitre III: Analyse et interprétation des données**

1. Objet d'étude .....	27
2. Présentation de l'échantillon et le corpus.....	27
3. La description de la séance ordinaire de la production écrite.....	27
4. L'expérimentation.....	29
4.1. L'organisation de la classe-espace.....	29
4.2. La constitution des ateliers d'écriture.....	29
4.3. L'activité proposée .....	30
5. Déroulement de l'activité.....	30

5.1. Travail individuel.....	30
5.2. Travail dans l'atelier d'écriture.....	30
6. Analyse et interprétation des données.....	32
6.1. Analyse des productions écrites réalisées individuellement.....	33
6.2. Analyse des productions écrites réalisées dans les ateliers d'écriture.....	38
7. Etude comparative.....	40
Synthèse.....	41
<b>Conclusion générale</b>	<b>43</b>
<b>Références bibliographiques</b>	<b>46</b>
<b>ANNEXES</b>	



# *Annexes*

Les productions  
écrites réalisées  
individuellement

# Travail individuel Apprenant 1

Mardi, 3 avril, 2018

Nom: Sabrina

Prenom: Saba

Le changement climatique

Le changement du climat c'est le dérèglement du climat autrement dit la terre se réchauffe.

Quels sont les causes et conséquences?

La première cause de changement climatique est l'homme, car il pollue l'air, déversement la fumée des usines, les gaz d'échappement, tous polluent l'air, donc provoquent la sécheresse, la montée des océans et les mers, la fonte des glaciers, et l'inondation.

Pour terminer doit ne polluer pas notre environnement.

4th

A 2

Harmoniz  
Aya.

Production écrite

Le changement de climat

Le changement de climat ou le dérèglement

climatique c'est à dire le phénomène

de condensation. Mais qu'elles sont

les causes et les conséquences de

changement de climat ?

D'abord, le dérèglement climatique

causes par les activités humaines,

à cause de le changement de climat les

catastrophes naturelles exemples.

Le sécheresse, recouvertes glaciers,

Le chaleur

Pour terminer Le changement de climat

c'est très dangereux à la vaillt des

gent.

A3

Zouaoui

Line

## Le réchauffement climatique :

Le réchauffement climatique autrement

- dit le dérèglement du climat c'est

un phénomène d'augmentation d'élevation

de la température des mers, de l'air et le

sol. Mais, quelles sont ses causes et conséque

- nces ?

Le réchauffement climatique est causé

par la pollution de l'air est polluée à cause de

les activités humaines (les fumées des

usines et les moyens de transport.)

SA  
Le réchauffement climatique prend plusieurs  
conséquences:

- la fonte de la Banquise

- l'élévation du niveau des mers

- Catastrophes naturelles (l'inondation, la  
tourmente, les ouragons et la sécheresse)

pour terminer, On peut dire que

le réchauffement climatique est dangereux

donc, il faut l'éviter

A4

Khondou  
Mounia

## Le réchauffement climatique

\* Le réchauffement climatique est un phénomène

Le changement de climat ou le dérèglement

de l'environnement est un phénomène

global de transformation de climat

caractérisé par une augmentation de

la température des mers, de l'air et de la terre

Mais, quelles sont les causes et les conséquences?

\* L'air est pollué elle est causée par les

fumées des usines et les gaz des voitures

(de transport) Les conséquences de réchauffement



climatique sont :

- Les fonte des glaciers
- Les catastrophes naturelles (la sécheresse...)

\* Pour terminer, en peut dire que le

réchauffement climatique est un très

dangereuse il faut donc l'éviter.

Travail individuel A5

Nidal

Bertrando

Le changement climatique c'est à dire le dérèglement du climat, mais quel sont ses causes et leur conséquences?

Le dérèglement de climat causes par la pollution de l'air. Les origines... ect

Pour terminer on peut dire Il est dangereuse

AG

Lagoune  
Assil

climat meilleur

Le changement du climat et le dérèglement dit haut la pollution de l'air et de sol est la pollution sèche ou activité humaines:

- transport
- industrie
- chauffage et climatisation

Mais les polluants atmosphériques peuvent être d'origine naturelle (la fumée des rochers, certaines plantes, la poudre).

Benkech  
Néma

A7

Le changement climatique c'est  
à dire le dérèglement du climat  
mais quel sont ses causes ?

Le dire glissement de climat causes par  
la pollution de l'air, les organismes

Pour terminer on peut dire  
qu'il est dangereuse

A8

Bassin  
Sage  
Classe

## Le changement climatique

1A M<sub>11</sub>

Quel sont les cause et les conséquence ?  
Le rechauffement climatique, aussi  
appelle rechauffement planétaire ou  
ou rechauffement global, planétaire  
est une augmentation durable  
de la température, pendant  
plusieurs années, sur tout la  
planète. Il la cause et conséquence  
la recherche, la fonte des glaces  
d'eau de mer.

La conséquence :

Les catastrophes naturelles,

Bonjour  
Lycée

Ag

## Les changements climatiques

Quel sont les causes les conséquences ?  
Le changement climatique est un phénomène naturel très important pour le climat. Il provoque beaucoup des effets. Il la cause les réchauffement la hausse de la fonte des glaces l'élévation des mers... ect, les conséquences catastrophiques naturelles... ect

A 10

Hassani

Morsem

les réchauffement  
climatique

Quelles sont les causes et les conséquences de ce phénomène ?  
Il est résulté de plusieurs causes  
- la pollution de l'air qui endommage  
- la couche d'ozone, une grande  
partie de la chaleur de soleil va traverser l'atmosphère et donc un réchauffement.

terre :

les conséquences :

le montage des eaux

les villes et (les îles en bordure)

des mer seront englobées sous  
les eaux

Les productions écrites  
réalisées dans l'atelier  
d'écriture



## Atelier d'écriture 1

### Le changement climatique

Le changement climatique ou, le réchauffement du climat, est un phénomène visible. Mais quelles sont les causes et conséquences de ce phénomène ?

Le changement de climat est causé par la pollution de l'air, il a des conséquences graves : les D'abord, les catastrophes naturelles

comme la sécheresse, l'inondation aussi, les fumées des usines

endommageant la ~~mer~~ atmosphérique  
et l'élevation du niveau de la mer.

Pour terminer, le changement  
climatique est un phénomène très  
dangereuse.

Réalisé par

- 1- Bel hadj Basmala.
- 2- Friche Joubir
- 3- Ben Rachmane Omairma.
- 4- Fiet Wafa
- 5- Agunda Nbol Raouf.

A/E 2

## Le changement climatique

Le changement climatique autrement dit, le dérèglement du climat ou le réchauffement planétaire est un phénomène d'augmentation des températures des océans et de l'atmosphère. Mais quelles sont ses causes et conséquences ?

D'abord, certaines activités humaines qui provoquent la pollution de l'air comme l'industrie et le transport sont les principales causes du changement climatique. Ensuite, les émissions de  $\text{CO}_2$  des usines et des voitures provoquent l'augmentation des moyennes de température et la multiplication des catastrophes naturelles comme (les ouragans - les tornades et les sécheresses).

Pour terminer, on peut dire que le changement climatique est très dangereux pour la vie de l'homme.

réalisé par :

- Belhadj Amin.

- Yaiche Rahma.

- Belhouas Kawthor.

- Belmesoul Hadjer.

- Hamza Chaïbe Dine.

elles

A I E 3.

## Le changement climatique

Le changement climatique, ~~dit~~ ~~Le~~ réchauffement climatique qui menace notre planète. Mais quelles sont les causes et les conséquences?

Oubad l'air est pollué par: le  $CO_2$  et les fumées des usines qui cause les catastrophe naturel comme: les fonte des glaciers, la sécheresse et les tornades...

Pour terminer, le changement du climat est un phénomène très dangereux.

Révisé par:

- Righi Meriam
- Haminiel Wiam
- Ben jechi Mouradine
- Benkerou Toufik
- Bodjemline Bilal

A/E 4

## Le changement climatique

Le changement climatique c'est à dire le dérèglement du climat, est un phénomène très dangereux. Mais, quelle sont les causes et les conséquences?

D'abord, les causes sont: la pollution de l'air et les activités humaines, et les conséquences sont les catastrophes naturelles comme la sécheresse, l'élévation de la mer et la fonte des glaciers. qui menace la vie des ours.

Enfin, il faut éviter ce phénomène parce que elle très dangereuse à la vie des gens.

Réalisé par:

- Dereche Amim.
- Ben Barrouane cherif.
- Talbi Ziyad.
- Gharbi Moustapha.
- Aboune Mabiel.